

¹These are the journeys of the children of Israel, which went forth out of the land of Egypt with their armies under the hand of Moses and Aaron.²And Moses wrote their goings out according to their journeys by the commandment of the LORD: and these are their journeys according to their goings out.³And they departed from Rameses in the first month, on the fifteenth day of the first month; on the morrow after the passover the children of Israel went out with an high hand in the sight of all the Egyptians.⁴For the Egyptians buried all their firstborn, which the LORD had smitten among them: upon their gods also the LORD executed judgments.⁵And the children of Israel removed from Rameses, and pitched in Succoth.⁶And they departed from Succoth, and pitched in Etham, which is in the edge of the wilderness.⁷And they removed from Etham, and turned again unto Pihahiroth, which is before Baalzephon: and they pitched before Migdol.⁸And they departed from before Pihahiroth, and passed through the midst of the sea into the wilderness, and went three days' journey in the wilderness of Etham, and pitched in Marah.⁹And they removed from Marah, and came unto Elim: and in Elim were twelve fountains of water, and threescore and ten palm trees; and they pitched there.¹⁰And they removed from Elim, and encamped by the Red sea.¹¹And they removed from the Red sea, and encamped in the wilderness of Sin.¹²And they took their journey out of the wilderness of Sin, and encamped in Dophkah.¹³And they departed from Dophkah, and encamped in

¹Das sind die Reisen der Kinder Israel, da sie aus Ägyptenland gezogen sind mit ihrem Heer durch Mose und Aaron.²Und Mose beschrieb ihren Auszug, wie sie zogen nach dem Befehl des HERRN, und dies sind die Reisen ihres Zuges.³Sie zogen aus von Raemeses am fünfzehnten Tag des ersten Monats, dem zweiten Tage der Ostern, durch eine hohe Hand, daß es alle Ägypter sahen,⁴als sie eben die Erstgeburt begruben, die der HERR unter ihnen geschlagen hatte; denn der HERR hatte auch an ihren Göttern Gericht geübt.⁵Als sie nun von Raemeses auszogen, lagerten sie sich in Sukkoth.⁶Und zogen aus von Sukkoth und lagerten sich in Etham, welches liegt an dem Ende der Wüste.⁷Von Etham zogen sie aus und blieben in Pihachiroth, welches liegt gegen Baal-Zephon, und lagerten sich gegen Migdol.⁸Von Hachiroth zogen sie aus und gingen mitten durchs Meer in die Wüste und reisten drei Tagereisen in der Wüste Etham und lagerten sich in Mara.⁹Von Mara zogen sie aus und kamen gen Elim; da waren zwölf Wasserbrunnen und siebzig Palmen; und lagerten sich daselbst.¹⁰Von Elim zogen sie aus und lagerten sich an das Schilfmeer.¹¹Von dem Schilfmeer zogen sie aus und lagerten sich in der Wüste Sin.¹²Von der Wüste Sin zogen sie aus und lagerten sich in Dophka.¹³Von Dophka zogen sie aus und lagerten sich in Alus.¹⁴Von Alus zogen sie aus und lagerten sich in Raphidim, daselbst hatte das Volk kein Wasser zu trinken.¹⁵Von Raphidim zogen sie aus und lagerten sich in der Wüste Sinai.¹⁶Von Sinai zogen sie aus und lagerten sich bei

Alush.¹⁴ And they removed from Alush, and encamped at Rephidim, where was no water for the people to drink.¹⁵ And they departed from Rephidim, and pitched in the wilderness of Sinai.¹⁶ And they removed from the desert of Sinai, and pitched at Kibrothhattaavah.¹⁷ And they departed from Kibrothhattaavah, and encamped at Hazeroth.¹⁸ And they departed from Hazeroth, and pitched in Rithmah.¹⁹ And they departed from Rithmah, and pitched at Rimmonparez.²⁰ And they departed from Rimmonparez, and pitched in Libnah.²¹ And they removed from Libnah, and pitched at Rissah.²² And they journeyed from Rissah, and pitched in Kehelathah.²³ And they went from Kehelathah, and pitched in mount Shapher.²⁴ And they removed from mount Shapher, and encamped in Haradah.²⁵ And they removed from Haradah, and pitched in Makheloth.²⁶ And they removed from Makheloth, and encamped at Tahath.²⁷ And they departed from Tahath, and pitched at Tarah.²⁸ And they removed from Tarah, and pitched in Mithcah.²⁹ And they went from Mithcah, and pitched in Hashmonah.³⁰ And they departed from Hashmonah, and encamped at Moseroth.³¹ And they departed from Moseroth, and pitched in Benejaakan.³² And they removed from Benejaakan, and encamped at Horhagidgad.³³ And they went from Horhagidgad, and pitched in Jotbathah.³⁴ And they removed from Jotbathah, and encamped at Ebronah.³⁵ And they departed from Ebronah, and encamped at Eziongaber.³⁶ And they removed from Eziongaber, and pitched in

den Lustgräbern.¹⁷ Von den Lustgräbern zogen sie aus und lagerten sich in Hazeroth.¹⁸ Von Hazeroth zogen sie aus und lagerten sich in Rithma.¹⁹ Von Rithma zogen sie aus und lagerten sich in Rimmon-Perez.²⁰ Von Rimmon-Perez zogen sie aus und lagerten sich in Libna.²¹ Von Libna zogen sie aus und lagerten sich in Rissa.²² Von Rissa zogen sie aus und lagerten sich in Kehelatha.²³ Von Kehelatha zogen sie aus und lagerten sich im Gebirge Sepher.²⁴ Vom Gebirge Sepher zogen sie aus und lagerten sich in Harada.²⁵ Von Harada zogen sie aus und lagerten sich in Makheloth.²⁶ Von Makheloth zogen sie aus und lagerten sich in Thahath.²⁷ Von Thahath zogen sie aus und lagerten sich in Tharah.²⁸ Von Tharah zogen sie aus und lagerten sich in Mithka.²⁹ Von Mithka zogen sie aus und lagerten sich in Hasmona.³⁰ Von Hasmona zogen sie aus und lagerten sich in Moseroth.³¹ Von Moseroth zogen sie aus und lagerten sich in Bne-Jaakan.³² Von Bne-Jaakan zogen sie aus und lagerten sich in Horgidgad.³³ Von Horgidgad zogen sie aus und lagerten sich in Jotbatha.³⁴ Von Jotbatha zogen sie aus und lagerten sich in Abrona.³⁵ Von Abrona zogen sie aus und lagerten sich in Ezeon-Geber.³⁶ Von Ezeon-Geber zogen sie aus und lagerten sich in der Wüste Zin, das ist Kades.³⁷ Von Kades zogen sie aus und lagerten sich an dem Berge Hor, an der Grenze des Landes Edom.³⁸ Da ging der Priester Aaron auf den Berg Hor nach dem Befehl des HERRN und starb daselbst im vierzigsten Jahr des Auszugs der Kinder Israel aus Ägyptenland am ersten Tage des

the wilderness of Zin, which is Kadesh.³⁷ And they removed from Kadesh, and pitched in mount Hor, in the edge of the land of Edom.³⁸ And Aaron the priest went up into mount Hor at the commandment of the LORD, and died there, in the fortieth year after the children of Israel were come out of the land of Egypt, in the first day of the fifth month.³⁹ And Aaron was an hundred and twenty and three years old when he died in mount Hor.⁴⁰ And king Arad the Canaanite, which dwelt in the south in the land of Canaan, heard of the coming of the children of Israel.⁴¹ And they departed from mount Hor, and pitched in Zalmonah.⁴² And they departed from Zalmonah, and pitched in Punon.⁴³ And they departed from Punon, and pitched in Oboth.⁴⁴ And they departed from Oboth, and pitched in Ijeabarim, in the border of Moab.⁴⁵ And they departed from Iim, and pitched in Dibongad.⁴⁶ And they removed from Dibongad, and encamped in Almondiblathaim.⁴⁷ And they removed from Almondiblathaim, and pitched in the mountains of Abarim, before Nebo.⁴⁸ And they departed from the mountains of Abarim, and pitched in the plains of Moab by Jordan near Jericho.⁴⁹ And they pitched by Jordan, from Bethjesimoth even unto Abelshittim in the plains of Moab.⁵⁰ And the LORD spake unto Moses in the plains of Moab by Jordan near Jericho, saying,⁵¹ Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye are passed over Jordan into the land of Canaan;⁵² Then ye shall drive out all the inhabitants of the land from before you, and destroy all their pictures, and

fünften Monats,³⁹ da er hundertunddreiundzwanzig Jahre alt war.⁴⁰ Und der König der Kanaaniter zu Arad, der da wohnte gegen Mittag des Landes Kanaan, hörte, daß die Kinder Israel kamen.⁴¹ Und von dem Berge Hor zogen sie aus und lagerten sich in Zalmona.⁴² Von Zalmona zogen sie aus und lagerten sich in Phunon.⁴³ Von Phunon zogen sie aus und lagerten sich in Oboth.⁴⁴ Von Oboth zogen sie aus und lagerten sich in Ije-Abarim, in der Moabiter Gebiet.⁴⁵ Von Ijim zogen sie aus und lagerten sich in Dibon-Gad.⁴⁶ Von Dibon-Gad zogen sie aus und lagerten sich in Almon-Diblathaim.⁴⁷ Von Almon-Diblathaim zogen sie aus und lagerten sich in dem Gebirge Abarim vor dem Nebo.⁴⁸ Von dem Gebirge Abarim zogen sie aus und lagerten sich in das Gefilde der Moabiter an dem Jordan gegenüber Jericho.⁴⁹ Sie lagerten sich aber am Jordan von Beth-Jesimoth an bis an Abel-Sittim, im Gefilde der Moabiter.⁵⁰ Und der HERR redete mit Mose in dem Gefilde der Moabiter an dem Jordan gegenüber Jericho und sprach:⁵¹ Rede mit den Kindern Israel und sprich zu ihnen: Wenn ihr über den Jordan gegangen seid in das Land Kanaan,⁵² so sollt ihr alle Einwohner vertreiben vor eurem Angesicht und alle ihre Säulen und alle ihre gegossenen Bilder zerstören und alle ihre Höhen vertilgen,⁵³ daß ihr also das Land einnehmet und darin wohnet; denn euch habe ich das Land gegeben, daß ihr's einnehmet.⁵⁴ Und sollt das Land austheilen durchs Los unter eure Geschlechter. Denen, deren viele sind, sollt ihr desto

destroy all their molten images, and quite pluck down all their high places:⁵³ And ye shall dispossess the inhabitants of the land, and dwell therein: for I have given you the land to possess it.⁵⁴ And ye shall divide the land by lot for an inheritance among your families: and to the more ye shall give the more inheritance, and to the fewer ye shall give the less inheritance: every man' inheritance shall be in the place where his lot falleth; according to the tribes of your fathers ye shall inherit.⁵⁵ But if ye will not drive out the inhabitants of the land from before you; then it shall come to pass, that those which ye let remain of them shall be pricks in your eyes, and thorns in your sides, and shall vex you in the land wherein ye dwell.⁵⁶ Moreover it shall come to pass, that I shall do unto you, as I thought to do unto them.

mehr zuteilen, und denen, deren wenige sind, sollt ihr desto weniger zuteilen. Wie das Los einem jeglichen daselbst fällt, so soll er's haben; nach den Stämmen eurer Väter sollt ihr's austeilen.⁵⁵ Werdet ihr aber die Einwohner des Landes nicht vertreiben vor eurem Angesicht, so werden euch die, so ihr überbleiben laßt, zu Dornen werden in euren Augen und zu Stacheln in euren Seiten und werden euch drängen in dem Lande darin ihr wohnet.⁵⁶ So wird's dann gehen, daß ich euch gleich tun werde, wie ich gedachte ihnen zu tun.